

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 41.238/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 41.238/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 25 augustus 2006 door de Minister van Consumentenzaken en de Staatssecretaris voor Sociale Economie verzocht hen van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende oprichting van de Federale Raad voor de Meerwaardeneconomie", heeft op 21 september 2006 het volgende advies gegeven:

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre de la Consommation et la Secrétaire d'État à l'Économie sociale, le 25 août 2006, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant création du Conseil fédéral pour l'économie plurielle", a donné le 21 septembre 2006 l'avis suivant:

Aanhef

1. Het vierde lid van de aanhef, waarin wordt verwezen naar het advies van de Raad van State, redigere men als volgt:

"Gelet op advies 41.238/1 van de Raad van State, gegeven op 21 september 2006;".

2. Het overleg in de Ministerraad is geen rechtens voorgeschreven verplichting met betrekking tot de totstandkoming van het voorliggende ontwerp van koninklijk besluit. In het vijfde lid van de aanhef dienen de woorden "en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers" bijgevolg te worden geschrapt.

Artikel 3

In artikel 3, §§ 1 en 2, dient in de Nederlandse tekst het woord "meerwaardeneconomie" niet met hoofdletter te worden geschreven.

Artikel 4

1. In artikel 4 dient in de Nederlandse tekst telkens te worden geschreven "met beraadslagende stem" in plaats van "met delibererende stem".

2. In artikel 4, 2°, tweede lid, moet worden verduidelijkt wat wordt verstaan onder "het MVO-landschap in België".

3. In artikel 4, 5°, is het tegenstrijdig om eensdeels te bepalen dat bedoelde acht leden worden gekozen uit een dubbele lijst, en anderdeels te bepalen dat telkens één van die acht leden wordt aangewezen door elk van de in die bepaling vermelde federale ministers. Die tegenstrijdigheid dient te worden weggewerkt.

.../...

4. In artikel 4, 7°, moet worden verduidelijkt wie de dubbele lijst van kandidaten voorstelt.

Artikel 5

Men schrijve "bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad" in plaats van "bij een in de Ministerraad overlegd Besluit". Deze verbetering moet ook worden aangebracht in artikel 6, §§ 1 en 2, van het ontwerp.

Artikel 6

1. In paragraaf 1 schrijve men "worden door Ons aangewezen" in plaats van "worden door Ons benoemd".
2. In paragraaf 3 schrijve men in de Nederlandse tekst "met beraadslagende stem" in plaats van "met delibererende stem".

Artikel 11

Het kan aanbeveling verdienen om in het derde lid een minimumtermijn te bepalen, welke de Minister in elk geval zal moeten in acht nemen, dit om te vermijden dat de adviesbevoegdheid van de Raad zou worden uitgehold door het bepalen van een al te korte termijn.

Préambule

1. On rédigera le quatrième alinéa du préambule, qui fait référence à l'avis du Conseil d'État, comme suit :

"Vu l'avis 41.238/1 du Conseil d'État, donné le 21 septembre 2006;"

2. La délibération en Conseil des ministres n'est pas une obligation prescrite par la loi pour que le projet d'arrêté royal à l'examen puisse être adopté. Au cinquième alinéa du préambule du projet, on supprimera par conséquent les mots "et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil".

Article 3

Dans le texte néerlandais de l'article 3, §§ 1^{er} et 2, le mot "meerwaardeneconomie" ne doit pas s'écrire avec une majuscule.

Article 4

1. À l'article 4 du texte néerlandais, il faut chaque fois écrire "met beraadslagende stem" au lieu de "met deliberende stem".

2. À l'article 4, 2°, alinéa 2, il faut préciser ce qu'on entend par "terrain RSE en Belgique".

3. À l'article 4, 5°, il est contradictoire de prévoir, d'une part, que les huit membres visés sont choisis parmi les candidats proposés sur une liste double et, d'autre part, que chacun des ministres fédéraux mentionnés dans cette disposition désigne un de ces huit membres. Il y a lieu de supprimer cette contradiction.

.../...

4. À l'article 4, 7°, il faut préciser qui propose la liste double de candidats.

Article 5

On écrira "par arrêté délibéré en Conseil des ministres" plutôt que "par arrêté delibéré en Conseil des ministres". Il faut apporter la même correction à l'article 6, §§ 1^{er} et 2, du projet.

Article 6

1. Au paragraphe 1^{er}, on écrira "sont désignées par Nous" au lieu de "sont nommées par Nous".

2. Au paragraphe 3, on écrira dans le texte néerlandais "met beraadslagende stem" plutôt que "met deliberende stem".

Article 11

Il peut être recommandé de fixer dans l'alinéa 3 un délai minimal que le Ministre devra respecter en tout cas, afin d'éviter que la détermination d'un délai trop court ne vide de sa substance la compétence d'avis du Conseil.

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

J. BAERT,
W. VAN VAERENBERGH,

A. SPRUYT,
M. RIGAUX,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'État,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

Het verslag werd uitgebracht door de
H. W. PAS, auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse
en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht
van de H. W. VAN VAERENBERGH.

Le rapport a été présenté par M. W. PAS,
auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise
et la version française a été vérifiée sous le
contrôle de M. W. VAN VAERENBERGH.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME